

# TOYOKAWA Newsletter / 宣传报



英語 ◆ 中国語版 2月号

No. 77

February / 二月 2026



Between February 12 (Thu.) and February 15 (Sun.) from 9:00 am to 5:00 pm (Until 4:00 pm on February 15 [Sun.]), art exhibition is held in Sakuragaoka Museum. The exhibition is a collection of art works of elementary and junior high school students of City of Cupertino, USA and Wuxi New District, China. Please come and see the art works.

于2月12日(星期四)至15日(星期日)的上午9点至下午5点(15日(星期日)至16点结束)在樱丘博物馆举办姐妹城市美国库比蒂诺市及友好城市中国无锡市新吴区的中小學生美术作品展, 敬请参观。

## 1. 市民小菜園などの利用者

### Municipal Vegetable Garden etc. for rent

Contact: Agricultural Affairs Division (Nomu Ka)

Tel: 0533-89-2138

Municipal Vegetable Gardens managed by Toyokawa city, and Farming Gardens for Citizens managed by farmland owners are for rent. For details such as application method, confirm the website or contact Agricultural Affairs Division.

Available period: April 1 - March 31, 2027

Application: From February 2 to February 16, apply directly to Agricultural Affairs Division (North Bldg. 2F). Applications are accepted on the website, too. In case of many applicants, lottery is held.

### 征集市民小菜園等利用者

咨询: 农务课 电话: 0533-89-2138

现征集市运营的市民小菜園及农地所有者运营的市民农园使用者。有关申请方法等详情, 请您查阅市官网或向农务课咨询。

利用时间: 4月1日至2027年3月31日

申请: 2月2日至16日, 请您直接到农务课(北楼2楼)报名, 也可以在市官网上申请。如果报名者过多的情况, 将由抽签决定。

Vegetable Garden 菜园名		Land Area 面积	Expense (Per Year) 年费用
Municipal Vegetable Garden 市民小菜園	Yawata 八幡	20 m <sup>2</sup>	7,000 yen
	Sanzogo 三藏子		
	Zoshi 藏子		
Shinozuka Farming Garden for Citizens 篠東市民农园	Asoda 麻生田	50 m <sup>2</sup>	10,300 yen
		20 m <sup>2</sup>	7,000 yen
		22.5 m <sup>2</sup>	
		30 m <sup>2</sup>	8,100 yen

※Only when there is available space.

※仅限有空地的情况。

## 2. 物価高対応子育て応援手当

### Child rearing support benefit for rising price of things

Contact: Child Rearing Support Division (Kosodate Shien Ka)

Tel: 0533-89-2133

To support the life of child-rearing households, temporary benefit is paid. In principle, the benefit is transferred to the bank account which receives Child Allowance, but application is necessary in some cases.

Eligible child: Child meeting either (1) or (2)

- (1) The child is eligible for September payment of Child Allowance in 2025
- (2) The child is eligible for Child Allowance regarding newborn child who was born by March 31, 2026

Eligible person for the payment: Parent etc. raising a child eligible for Child Allowance

Sum of the payment: 20,000 yen per eligible child

Others: Notification on application method etc. will be sent sequentially to the eligible person. For details, please confirm the website.

### 对应物价高涨的育儿支援津贴

咨询: 育儿支援课 电话: 0533-89-2133

为支援育儿家庭的生活, 特支付临时补贴。原则上将汇入儿童津贴领取者的账户, 但部分家长需要申请。

对象儿童: 以下任意一个符合条件的儿童

- (1) 2025年9月份儿童津贴支付对象
- (2) 2026年3月31日以前出生的新生儿儿童津贴支付对象

支付对象: 养育儿童津贴支付对象儿童的家长等

支付金额: 对象儿童每人两万日元

其他: 依次对支付对象邮寄写明申请方法等的通知。有关详情, 请您查阅市官网。

## 3. 児童手当を支払います

### Child Allowance, Jido Teate will be paid

Contact: Child Rearing Support Division (Kosodate Shien Ka)

Tel: 0533-89-2133

Child Allowance, Jido Teate, will be paid to the designated bank account on February 6 (Fri.). This time, two-month payment (December and January) will be paid. The payment is NOT notified individually. Please check it with your bankbook etc.

### 支付儿童津贴

咨询: 育儿支援课 电话: 0533-89-2133

2月的定期支付金额(12月~1月)将于2月6日(星期五)汇入指定的金融机构账户。无个人到账通知, 请通过存折等自行确认。

## 4. 日本語能力試験の受験費を補助します

### Subsidy for examination fee, Japanese Language Proficiency Test

Contact: International and Civic Activity Division (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2158

Toyokawa city provides subsidy for the examination fee to persons who passed Japanese Language Proficiency Test held on December 7 (Sun.) 2025.

Eligibility: Non-native speaker of Japanese living in Toyokawa who passed the exam

Amount of the subsidy: 2,500 yen for the person who passed the exam

Application: Please come to International and Civic Activity Division in city hall after receiving result notification letter and bring the following things

**Necessary things:**

All the following things must be submitted.

- 1) Result notification letter of JLPT
- 2) Residence Card (Zairyu Card)
- 3) Bankbook to receive the subsidy into the bank account

**Application period:** By March 31 (Tue.) 2026

**Others:** The subsidy service ends when the budget is used up.

**日语能力考试费补助**

咨询：市民协动国际课 电话：0533-89-2158

对参加 2025 年 12 月 7 日（星期日）日语能力考试的合格者进行考试费补助。

**对象：**丰川市内居住并且不以日语为母语的考试合格者。

**补助金额：**对考试合格者补助 2500 日元。

**申请方法：**收到考试结果通知书后，请携带以下证件到市民协动国际课申请。

**必要证件：**缺少一个条件都无法得到补助。

- (1) 日语能力考试的合格结果通知书
- (2) 考生在留卡
- (3) 补助金的汇款帐户存折

**申请期限：**截止至 2026 年 3 月 31 日（星期二）

**其他：**预算用完将停止补助。

**5. 市遺児の育成をはかる手当を支払います****Allowance for bringing up orphans will be paid (Municipal Orphan Allowance)**

**Contact:** Child Rearing Support Division (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

February payment quota (January and February) is paid on February 13 (Fri.) to the designated bank account. The payment is NOT notified individually. Please check it with your bankbook etc.

**支付市孤儿抚养津贴**

咨询：育儿支援课 电话：0533-89-2133

2月的定期支付金额（1月～2月）将于2月13日（星期五）汇入指定金融机构账户。无个人到账通知，请通过银行存折等自行确认。

**6. 「こども誰でも通園制度」を本格実施****“System of every child attending nursery school” is implemented in earnest**

**Contact:** Nursery School Administration Division (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

For child not attending Hoiku-en etc., childcare up to 10 hours per month (Up to 2 hours per visit) at nursery school is implemented regardless of guardian's employment condition.

**Eligibility:** Child aged 6 months-under 3 years (Up to 2 days prior to 3-year-old birthday) living in Toyokawa who is not using nursery school, kindergarten, certified Kodomo-en, or local-based childcare establishment etc.

**Fee:** 300 yen per hour

**Others:** For details such as application method and implementation period, please confirm the website.

**“任何孩子都可以入托制度”正式实施**

咨询：保育课 电话：0533-89-2274

面向没有上保育园等的儿童，无需满足家长就业的条件，保育所每个月可照看孩子计 10 个小时（1 次两小时为止）以内。

**对象：**市内居住的出生后 6 个月至 3 岁未滿（3 岁生日的两天前为止）且没有利用过保育所、幼稚园、认定儿童园、地域型保育事业所等的儿童

**费用：**1 个小时 300 日元

**其他：**申请方法及实施期间等详情，请您查阅市官网。

**7. 多文化子育てイベント****Multicultural Child Rearing Event**

**Contact:** International and Civic Activity Division (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2158

■ Challenge in parent-child unit! Let's try Vietnamese dance!

**Hour:** From 11:00 am to 11:50 am

**Content:** Vietnamese parents and children introduce their culture and dance

**Eligibility:** Preschool children and their guardians

■ Let's enjoy play and picture books of the world!

**Hour:** From 2:00 pm to 2:50 pm

**Content:** Experiencing play popular among children in foreign countries

**Eligibility:** Elementary school students and their guardians

【Common Items】

**Date:** March 7 (Sat.)

**Venue:** AEON MALL Toyokawa 3F AEON HALL (Shirotori Cho)

**Capacity:** About 15 groups for each session (First come, first served.)

**Application:** From February 6 (Fri.), accepted on the phone. If the number of applicants does not reach the capacity, applications are also accepted at the venue on the day.

**多文化育儿活动**

咨询：市民协动国际课 电话：0533-89-2158

■ 亲子挑战！一起跳越南舞蹈吧！

时间：11:00～11:50

内容：越南人亲子介绍越南文化及舞蹈

对象：学龄前儿童及家长

■ 体验世界的游戏及图画书的快乐！

时间：14:00～14:50

内容：体验外国儿童喜爱的游戏

对象：小学生及家长

**【共通事項】**

日期：3月7日（星期六）

地点：永旺梦乐城丰川 3 楼永旺大厅（白鸟町）

名额：每次 15 组左右（按报名先后顺序决定）

申请：从 2 月 6 日（星期五）开始电话受理。如果没有达到报名人数，当天在会场也受理。

**8. 高額医療・高額介護合算療養費の支給申請について****About application for High-Cost Medical and Long-Term Care Expense Benefit**

**Contact:** Insurance and Pension Division (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2135, Elder Care and Nursing Division (Kaigo Korei Ka) Tel: 0533-89-2173

Application acceptance starts for High-Cost Medical and Long-Term Care Expense Benefit. This benefit is to pay the excess annual cost of Medical Insurance and Long-Term Care Insurance. This time, the payment is for the period from August 2024 to July 2025. The notification is sent to the eligible person. For person insured by National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken), in the end of February, and for person insured by the Late-Stage Medical Care System for the Elderly (Koki Koreisha Iryo Seido), in the end of March. There may be cases that notification cannot be sent to the person who changed status of medical insurance, composition of household members etc. during the period. For person who joins medical insurance other than National Health Insurance and the Late-Stage Medical Care System for the Elderly, please contact respective medical insurance organization.

**关于高额医疗・高额护理合计疗养费补助申请**

咨询：保险年金课 电话：0533-89-2135 护理高龄课 电话：0533-89-2173

我们接受高额医疗、高额护理合计疗养费支付申请，将对您在这 1 年中自己承担的医疗保险及护理保险的合计超过标准额的金额进行支付。此次支付对象期间为 2024 年 8 月至 2025 年 7 月。国民健康保险加入者预计在 2 月下旬，后期高龄者医疗制度加入者预计在 3 月下旬，将收到关于支付申请的通知。支付对象期间中如果您的医疗保险及家庭构成有变动的話，可能无法接到通知。另外，如果您加入国民健康保险、后期高龄者医疗制度以外的医疗保险，请向各医疗保险咨询。

## Health Care/保健

### モグモグ教室

#### Mogu Mogu Kyoshitsu (Munch Munch Class)

You can learn the first phase of weaning.

**Date and Hour:** March 13 (Fri.) 9:45 am to 10:00 am

**Eligibility:** Child born in October 2025

**Venue:** Health Center

**Requirement:** Maternity passbook, bath towel, writing materials, spoon (There is food tasting for guardians.), and leaflet of baby food distributed at health check-up for 4 month old

**Application:** On the city website (Reservation is necessary.)

#### 咕嘟咀嚼 (Mogu Mogu) 教室

关于断乳辅食初期的学习

**时间:** 3月13日(星期五) 9:45~10:00

**对象:** 2025年10月出生的儿童

**地点:** 保健中心

**携带物品:** 母子手册、浴巾、文具、成人用勺子、4个月幼儿体检时领取的辅食宣传单

**申请:** 在市官网上报名(要预约)

### カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

#### Kami Kami Happy Kyoshitsu

You can enjoy learning the latter phase of weaning and toothbrushing with your child.

**Date and Hour:** March 11 (Wed.) 9:45 am to 10:00 am

**Eligibility:** Child born in June 2025

**Venue:** Health Center

**Requirement:** Maternity passbook, bath towel, and writing materials

**Application:** Directly to the venue on the day

#### 咀嚼(Kami Kami Happy)教室

与孩子一起愉快地学习有关断乳辅食后期的口腔保护

**时间:** 3月11日(星期三) 9:45~10:00

**对象:** 2025年6月出生的儿童

**地点:** 保健中心

**携带物品:** 母子手册、浴巾、文具

**申请:** 当天在会场申请

### 育児相談

#### Child Rearing Consultation

Consultation about child rearing and life habit, and weight measuring etc. are available.

**Date:** ① March 10 (Tue.) = Kozakai Kifukan

② March 23 (Mon.) = Health Center

③ March 25 (Wed.) = Mito Fukushi Hoken Center

**Hour:** 9:30 am to 10:30 am

**Eligibility:** Infant and the family

**Requirement:** Maternity passbook and bath towel

**Application:** Directly to the venue on the day

#### 育児咨询

有关育儿及生活习惯的咨询,也可以测量体重等。

**日程:** ① 3月10日(星期二) = 小坂井葵风馆

② 3月23日(星期一) = 保健中心

③ 3月25日(星期三) = 御津福祉保健中心

**时间:** 9:30~10:30

**对象:** 婴幼儿及家人

**携带物品:** 母子手册、浴巾

**申请:** 当天在会场申请

### 妊産婦歯科健診

#### Maternity Dental Checkup

**Date:** March 9 (Mon.) and 23 (Mon.)

**Reception Hour:** 1:15 pm to 1:30 pm

**Venue:** Health Center

**Eligibility:** Expectant mothers and those who have given birth less than 1 year ago (one checkup for each time)

**Requirement:** Maternity passbook

**Application:** Directly to the venue on the day

#### 孕产妇口腔检查

**日期:** 3月9日(星期一)及23日(星期一)

**时间:** 13:15~13:30

**地点:** 保健中心

**对象:** 孕期中、产后未满一年者(各一次)

**携带物品:** 母子手册

**申请:** 当天在会场申请

### 妊娠を予定・希望する方の成人風しん予防接種費用の一部助成

#### Partial subsidy for rubella vaccination for person who plans to/hopes to get pregnant

**Eligibility:** Female person who hopes to get pregnant and its spouse (Including common-law marriage), spouse of pregnant person (Including common-law marriage) (Except person who has got rubella) living in Toyokawa

**Sum of the subsidy:** 3,000 yen for rubella vaccination, 5,000 yen for MR vaccination (Measles/Rubella)

**Application:** By March 31 (Tue.), apply directly to the commissioned medical institutions listed on the city website.

**Others:** Eligible person can have a rubella antibody test for free. For details, please contact Toyokawa Public Health Center (Toyokawa Hoken Jo) (Tel: 0533-86-3177).

**对有怀孕打算或希望怀孕的人进行成人风疹预防接种费用的部分补助**

**对象:** 市内居住并有怀孕意愿的女性及其配偶者(包括事实婚姻), 怀孕中女性的配偶者(包括事实婚姻)(曾患风疹者除外)。

**补助金额:** 风疹疫苗补助为3000日元、MR疫苗(麻疹、风疹混合)为5000日元。

**申请:** 3月31日(星期二)截止,请您直接到市官网公开的委托医疗机构预约。

**其他:** 满足一定条件的情况,可以免费接受风疹抗体检查。详情请向丰川保健所(0533-86-3177)咨询。

#### [CONTACT]

#### Toyokawa Health Center (Hoken Center)

Address: Toyokawa-shi Hagiya-cho 3-77-1・7

Telephone: 0533-89-0610



【Official Site】

## Duty Doctor for Emergency in February

### 2月急診值班医

## 2月の救急当直医

Please check the reception hours before calling. The schedule of the doctors on duty is subject to change. Kindly contact the Fire Department (Telephone: 0533-89-0119).  
请在咨询前确认受理时间。急诊值班医生会有变化，请向消防署电话确认（0533-89-0119）。

### Internal medicine/pediatrics

#### 内科/儿科 (Naika, Shonika) (内科・小児科)

Weekdays: 7:30 pm to 10:30 pm  
Saturdays: 2:30 pm to 5:30 pm, 6:45 pm to 10:30 pm  
Sundays and Holidays: 8:30 am to 11:30 am, 0:45 pm to 4:30 pm, 5:45 pm to 10:30 pm  
平日 19点30分～22点30分  
周六 14点30分～17点30分、18点45分～22点30分  
周日、节假日 8点30分～11点30分、12点45分～16点30分、17点45分～22点30分

Sudden Illness Medical Office for Holiday and Night (Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo) (Hagiya cho) 0533-89-0616

Every day: 11:00 pm to 8:00 am / 每天: 23点～8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

### Surgical department

#### 外科 (Geka) (外科)

Saturdays: After regular consultation hours to 6:00 pm  
Sundays/Holidays: 10:00 am to 6:00 pm  
周六 就诊时间结束后至18点 周日、节假日 10点～18点

1	Sun./周日	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
7	Sat./周六	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama cho)	0533-65-8380
8	Sun./周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
11	Wed./周三	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
14	Sat./周六	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
15	Sun./周日	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
21	Sat./周六	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
22	Sun./周日	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
23	Mon./周一	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
28	Sat./周六	Kaito Clinic (Toyokawa sakae machi)	0533-86-3300

Weekdays: After regular consultation hours to 8:00 am  
Saturdays/Sundays/Holidays: 6:00 pm to 8:00 am  
平日 就诊时间结束后至8点 周六、周日、节假日 18点～8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

### Dentistry/牙科 (Shika)

#### (歯科)

Weekdays/Saturdays: 8:00 pm to 10:30 pm  
Sundays/Holidays: 9:00 am to 11:30 am  
平日、周六 20点～22点30分  
周日、节假日 9点～11点30分

Emergency Dental Treatment Center (Toyokawa Shi Shika Iryo Center) (Suwa) 0533-84-7757

### Gynecology/妇科 (Fujinka)

#### (婦人科)

9:00 am to 4:30 pm / 9点～16点30分

1 Sun./周日 Watanabe Ladies' (Ushikubo cho) 0533-85-3511

### Ophthalmology/眼科 (Ganka)

#### (眼科)

3:00 pm to 5:00 pm / 15点～17点

14 Sat./周六 Ganka Minami Eye Clinic (Suwa) 0533-95-0606

### Otolaryngology/耳鼻科 (Jibika)

#### (耳鼻科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点～21点

1	Sun./周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
8	Sun./周日	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
15	Sun./周日	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637

### Urology/泌尿器科 (Hinyokika)

#### (泌尿器科)

6:00 pm to 8:00 pm / 18点～20点

21 Sat./周六 Ono Jin Hinyokika (Baba cho) 0533-86-9651

### Consultation for foreigners

#### International and Civic Activity Division

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)  
Telephone: 0533-89-2158 (Portuguese, English, Chinese, and Vietnamese)

#### Toyokawa International Association

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)  
Telephone: 0533-83-1571 (Portuguese, Spanish, and English)

#### 外国人咨询窗口

#### 丰川市市民协働国際課

接待时间: 周一至周五 8点30分～17点15分  
联系电话: 0533-89-2158 (葡萄牙语、英语、中文及越南语)

#### 丰川市国际交流协会

接待时间: 周一至周五 8点30分～17点15分  
联系电话: 0533-83-1571 (葡萄牙语、西班牙语、英语)



[Toyokawa City Website]

Population of Toyokawa City as of January 1, 2026: 183,350

- ◎ Total population of foreign residents: 9,099
- ◎ Brazilian: 2,986
- ◎ Vietnamese: 2,166
- ◎ Filipino: 976
- ◎ Indonesian: 734
- ◎ Peruvian: 487
- ◎ China: 444
- ◎ South Korean: 416
- ◎ Nepali: 287
- ◎ Myanmar: 146
- ◎ Cambodia: 72
- ◎ Others: 385

### Toyokawa Newsletter

Koho Toyokawa 広報とよかわ 英語・中国語  
Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課  
Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: [kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp](mailto:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp)